



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/21436
3 de agosto de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

**CARTA DE FECHA 3 DE AGOSTO DE 1990 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno tengo el honor de transmitirle adjunto el texto de una declaración de un portavoz del Consejo del Mando Revolucionario de la República del Iraq relativa al retiro de las fuerzas iraquíes de Kuwait el domingo 5 de agosto de 1990.

Le agradeceré que tenga a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abdul Amir A. AL-ANBARI
Embajador
Representante Permanente

Anexo

Un portavoz del Consejo del Mando Revolucionario (CMR) ha declarado lo siguiente:

La declaración emitida anteriormente por el CMR fue inequívoca en su exposición de los motivos y las circunstancias que impulsaron al Iraq a ir en socorro del Gobierno Libre Provisional de Kuwait. Nuestras fuerzas cumplieron sus honrosos deberes nacionales y panárabes prestando su asistencia a nuestro pueblo en Kuwait y manteniendo la seguridad y estabilidad con un grado muy alto de lealtad y disciplina del que han sido testigos todos los círculos, inclusive los más hostiles. En base a la declaración formulada ayer por el CMR con referencia a la misión de nuestras valerosas fuerzas, y de conformidad con el entendimiento con el Gobierno Libre Provisional de Kuwait, se ha elaborado un plan para dar comienzo al retiro de dichas fuerzas, según un calendario que entrará en vigor pasado mañana, o sea el domingo 5 de agosto, siempre que no surja ninguna amenaza a la seguridad de Kuwait o del Iraq.

Declaramos y afirmamos ante nuestro pueblo y nuestra gloriosa nación árabe que al hacer esto no tenemos la intención de someternos al clamor hueco que ha surgido por aquí y por allá de partes tendenciosas a las que no les reconocemos peso apreciable. Nos adherimos solamente a nuestros principios y actuamos de forma coherente con nosotros mismos y de conformidad con el cometido que han cumplido nuestras valerosas fuerzas en consonancia con la declaración emitida ayer por el CMR.

Se advierte a toda parte, grande o pequeña o de cualquier composición, que permita que la seduzcan para injerirse en los asuntos de Kuwait o del Iraq, que tendrá que hacer frente a una posición decidida y que se la tratará con la mayor severidad.

Cabe subrayar asimismo que no se podrá volver a la época pasada una vez que en Kuwait haya salido el sol del orgullo y la dignidad, y que serán el pueblo de Kuwait y el pueblo del Iraq, por sí solos, quienes determinen la relación actual y futura entre el pueblo de Kuwait y el pueblo del Iraq.